

No. 7515. SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS, 1961. DONE AT NEW YORK ON 30 MARCH 1961¹

RATIFICATION

Instrument deposited on:

3 September 1976

INDONESIA

(With effect from 3 October 1976. Confirming the reservation made upon signature in respect of article 48 (2) and withdrawing the declaration made upon signature in respect of articles 40 (1) and 42.)²

The reservation in respect of article 48 (2) reads as follows:

[INDONESIAN TEXT — TEXTE INDONÉSISIEN]

“Berkenaan dengan Pasal 48 ayat 2 Pemerintah Indonesia tidak menganggap dirinya terikat pada ketentuan-ketentuan ayat ini yang mensyaratkan tentang keharusan penyerahan kepada Mahkamah Internasional setiap sengketa yang tidak dapat diselesaikan menurut ketentuan-ketentuan ayat 1. Pemerintah Indonesia berpendirian bahwa terhadap setiap sengketa yang akan diserahkan kepada Mahkamah Internasional untuk penyelesaiannya, persetujuan semua pihak yang terlibat dalam sengketa tersebut diperlukan dalam setiap kasus secara sendiri-sendiri.”

“With respect to Article 48, paragraph 2, the Indonesian Government does not consider itself bound by the provisions of this paragraph which provide for a mandatory reference to the International Court of Justice of any dispute which cannot be resolved according to the terms of paragraph 1. The Indonesian Government takes the position that for any dispute to be referred to the International Court of Justice for decision the agreement of all the parties to the dispute shall be necessary in each individual case.”

Registered ex officio on 3 September 1976.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, p. 151; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 7 to 11, as well as annex A in volumes 798, 801, 805, 812, 826, 834, 836, 846, 856, 861, 866, 867, 881, 890, 897, 901, 908, 930, 932, 941, 945, 953, 956, 960, 964, 965, 976, 985, 987 and 1009.

² *Ibid.*, vol. 520, p. 368.

N° 7515. CONVENTION UNIQUE SUR LES STUPÉFIANTS DE 1961. FAITE À NEW YORK LE 30 MARS 1961¹

RATIFICATION

Instrument déposé le :

3 septembre 1976

INDONÉSIE

(Avec effet au 3 octobre 1976. Avec confirmation de la réserve formulée lors de la signature à l'égard de l'article 48, paragraphe 2, et retrait de la déclaration formulée lors de la signature à l'égard des articles 40, paragraphe 1, et 42.)²

La réserve à l'égard de l'article 48, paragraphe 2, se lit comme suit :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

En ce qui concerne le paragraphe 2 de l'article 48, le Gouvernement indonésien ne se considère pas lié par les dispositions de ce paragraphe qui prévoient le renvoi obligatoire à la Cour internationale de Justice de tout différend qui ne pourra être réglé conformément aux dispositions du paragraphe 1. Le Gouvernement indonésien estime que, pour qu'un différend soit soumis pour décision à la Cour internationale de Justice, il faudra obtenir dans chaque cas l'accord de toutes les parties au différend.

Enregistré d'office le 3 septembre 1976.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 520, p. 151; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 7 à 11, ainsi que l'annexe A des volumes 798, 801, 805, 812, 826, 834, 836, 846, 856, 861, 866, 867, 881, 890, 897, 901, 908, 930, 932, 941, 945, 953, 956, 960, 964, 965, 976, 985, 987 et 1009.

² *Ibid.*, vol. 520, p. 368.